

大学英语课堂教学中应用超语实践的启示

马悦琪

北方民族大学外国语学院

摘要: 超语实践研究是语言学和跨学科领域的热门的研究课题,涵盖了语言学、教育学和跨文化交际学等多个学科领域,很多学者在这一研究领域不断拓宽内涵和外延。在这一领域尽管取得了一定的进展,仍然还存在一些问题和挑战。本文从超语言实践研究领域的现状、存在问题和未来展望三个方面进行阐述,希望能对相关领域的未来研究产生一定的启发作用。

关键词: 超语; 超语实践; 跨学科

【DOI】 10.12252/j.issn.2096-6288.2024.09.068

引言

超语实践研究(Translanguaging)近年来在学术界引起了广泛的关注,它倡导突破语言界限,促进多国语言的交流与意义共建。这一理论鼓励语言使用者灵活运用多种语言资源,从而在沟通中达到更深层次的理解与互动。然而,尽管超语实践取得了一定的进展,但它依然面临着不少问题和挑战。目前,超语实践研究领域活跃而多元,但其理论体系尚未完善。许多学者对此进行了深入探讨,但仍有许多未知的领域需要我们去发掘。在实际应用中,如何有效地推广和普及超语实践理念,也是一个亟待解决的问题。展望未来,超语实践研究有着广阔的前景。作者期待通过更多的研究与实践,能够进一步完善超语实践的理论框架,推动其在实际教学中的应用。同时,希望超语实践能够成为未来语言教学的重要方向,帮助更多的语言学习者实现有效的跨文化沟通。

一、超语实践研究的现状

超语的起源可以追溯到1980年代的威尔士语复兴运动(Williams,1996),最初用于指称一种双语教学实践。在书中威廉姆重点介绍了双语教学环境下的中学阶段教育。书中对中学教育阶段双语教学的方法、策略以及如何进行有效的教学等方面进行了深入的探讨。书中通过案例剖析和文献综述,对当前双语教学面临的问题及解决的办法等方面进行了详细的剖析。研究结果显示,尽管双语教学资源不足、力量不足,双语教学领域也发现了一些成功的教学经验和有效的教学方法为该领域提供了重要的参考和启示。

随后英国双语教育专家巴克(Baker,2001)将其引进到了双语教育的研究领域。Baker重点介绍了双语教育的基本知识以及双语主义。书中对双语教育的历史、理论和实践作了详细的介绍内容,涉及语言政策、双语习得、

教学策略等多个方面。此外书中还探讨了双语教育对语言和认知发展的影响,以及双语主义者在社会和文化中所处的地位。

北美超语研究的标志性学者García(2009)对超语的内涵进行了扩展,并提出建议将其作为理论概念加以发展。书中对全球双语教育的发展历程、政策制定、教学实践和今后的发展趋势等方面进行了详细的介绍。书中收录了多个国家和地区的案例分析,对双语教育在不同文化背景下的实践经验和面临的挑战进行了深入的探讨。此外作者还就双语教育对语言习得的影响、认知发展以及跨文化交流等问题进行了探讨,并就推动双语教育不断向前发展提出了建议。

此后超语概念在全球不同语境下的研究和实践中得到应用,吸引了大批学者合作开展研究(Creese & Blackledge,2010; Canagarajah 2011; Li 2011, 2014)。Creese和Blackledge探讨了在双语教室实践的超语言现象是否可以作为有效的教育方法进行学习和教学;他们深入研究了超语实践提出,超语实践可能是双语教学法的创新观点;文章分析了超语练习对学生语言发展、跨文化交际和学术表现的积极影响,并对双语课堂中超语练习的应用方法和策略进行了深入的探讨。Canagarajah讨论了课堂上的超语言现象以及研究和教学中这一现象的新兴问题。文章探讨了超语练习对语言学习和教学的潜能,以及怎样更好地运用超语练习来推动学生语言文字的发展,促进学生在学术上的成就。作者通过对语言教育的机遇,分析超语文实践的概念、理论框架和实践策略。此外文章还论述了超语实践对教师的作用和课堂教学方法的影响,以及在不同文化和语言环境下超语教学的适用性和局限性问题,并对超语实践的作用进行了深入的探讨。该文通过深入探讨超语实践,给理论和超语教学实践以全新的视角和启迪。李崑

在2010年的研究中关注了学生如何在跨文化的课堂中运用自己家庭和知识和经验,以及为了更好地应对多元文化社会的挑战如何发展自己的符号能力。作者通过对学校中教学实践的观察与分析补充,对学生如何在课堂上进行文化资本的交流与分享、教师如何利用学生的多样性来推动其学习与发展等问题进行了深入的探讨。在2014年的调研中李嵬就超语实践如何超越传统语言学习范式进行了强调,其对多种语言资源灵活运用与多语言环境的能力。

2014年欧洲超语研究代表人物García和Li(García&Li2014)合著的一本书架起了北美与欧洲超语研究传统的桥梁。书中对超语实践的概念和超语实践在语言、双语、教育等方面的应用进行了论述。全书内容涉及超语言文字实践的理论基础、教育实践与社会影响等多个层面。作者深入探讨了在双语教育和实际应用双语社区中,如何促进多语者之间的沟通与理解以及超语实践。书中还对实践对教育方针和语言政策的影响,以及超语教学和学术研究的启示等内容进行了深入的探讨,并对超语实践活动的开展进行了深入的研究。他们在应用语言学视域的超语教学法中,将超语作为社会实践的概念与超语教学法的含义相混合,从而使超语发展成为一种复杂的理论。这对超语研究在国际上的发展起到了巨大的推动作用。

近年来研究超语实践的数量逐年增加逐渐呈现出学者众多、学科交叉的局面,使这一概念的研究内涵和外延进一步拓宽。大量学者在国内外刊物上发表了关于超语实践的研究。李嵬、沈骑(2021)首先对超语实践理论的渊源进行了追溯,并对超语实践理论的发展进行了梳理,包括北美、欧洲等地的研究实践以及不同学者,对超语实践的认识与应用等方面进行了深入讨论。最后文章对超语实践理论的未来发展方向进行了展望,对其在双语教育中的潜在应用、语言政策和教学实践等方面进行了深入的探讨,并对今后的研究提出了挑战。作者指出超语的“超”有三层深意:一是超越了不同语言之间的界限,超越了语言与其他符号体系之间接线;二是语言使用者有扩大自己语言能力、认同甚至世界观的能力;三具有超学科研究潜力的传统学科和打破学科壁垒的潜力。

二、超语实践研究存在的问题

关于超语实践的定义和范畴目前还存在一些模糊和争论。不同学者对超语实践的理解和定义存在一定的差异,导致研究领域呈现碎片化、多元化的特点,超语实

践的研究模式日益突出。因此为了更好地推动研究的开展,超语实践的概念还需要进一步明确和统一。

第一,超语实践定义的模糊性。超语实践的定义并不是一成不变的,对于这个概念,不同的学者和研究者持有不同观点。有学者将超语实践理解为一种能力,能够跨越语言的界限,在语言交流的过程中灵活运用多种语言资源的能力。而另一些学者则把它理解为一种语言行为,行为混合了多种语言。由于这一概念具有一定的灵活性,因而在一定程度上产生了模糊性,从而导致了不同研究者对其定义的分歧。

主要从以下三个方面体现。第一,超语实践的术语定义在不同的学者和研究领域中,超语实践的术语定义是有区别的。一些学者将其理解为多语者,在语言使用中对不同语言资源进行切换、混合和整合的行为;而另一些学者则将其理解为一种教学法的实践,或一种语言政策。这种多元性造成了对超语实践的认识和定义上的一些不一致。其次,概念内涵不清。超语实践的概念内涵不够明确,缺乏统一的理论框架和范畴界定。超语实践的概念内涵缺乏部分研究,集中于日常语言使用中,超语实践的表现形式和效果部分研究则集中于语言政策中对超语实践的应用和影响。这种不明确性使研究者在对超语实践的探讨上产生了一定的迷惑。第三,学科交叉的挑战。超语实践涉及多个学科领域,如语言学、教育学、心理学、社会学等,对其定义和理解存在一定的难度,这是学科交叉的挑战。不同学科领域对超语实践的关注点和研究方法不同,对其的整体理解和认识也受到影响。

第二,超语实践的研究范畴除了定义模糊之外也有一些争议。有学者认为超语实践只是一种语言行为,主要着眼于语言使用者之间的跨语言现象,在使用者之间的交流中进行。而另一些学者则把它看作是语言理论的一种,涉及很多领域,比如语言教学、语言政策、语言规划等。对于其研究范畴的界定也存在一定的争议,因为超语实践的概念具有多样性和广泛性。在学习中如何平衡实践与理论的关系,也成为学习范畴中的一个争议点。部分学者着重于超语实践在语言教学中的实际应用,也有学者更侧重于理论探讨和超语实践的概念界定。

最后,目前存在不同的研究取向和方法论,其根源在于超语实践是一个比较新兴的研究领域。现有的超语实践研究主要针对教育领域,其他领域的应用与实践还没有完全重视起来。具有广泛应用前景的超语实践理论,

不仅能推动教育领域的语言教学和学习创新，而且在社会、文化、商业等领域也具有重要影响。因此，超语实践的研究重点，当务之急在于其范围的拓宽与领域的深化，这是对于各类学科应用与实践的探寻的研究方向。有些学者致力于从交际现象的细节中洞察真谛，深度剖析语言使用者的实际行为，并深入的探索超语实践的独特特征与内在规律。然则，有另一部分研究者，他们把焦点聚焦于理论大厦的构建与概念框架的夯实之上，力求在更为宏观的语言理论体系中，赋予超语实践新的生命力。这种研究路径的差异，无疑为超语化的研究带来了丰富多元的维度，但同时，亦引发了诸多深入的争议与讨论。

三、超语实践研究的展望

超语实践研究从语言学、心理学、跨文化交际、外语教学等多个角度进行了深入的讨论，研究前景十分广阔。

在语言学领域，超语实践研究的重点仍然在研究多语种使用的现象，例如语言混用和融合，以及超语实践在语言习得路径、转换策略和能力发展上的作用。此外，研究还会聚焦于超语实践对语言规划的制定和影响，以及如何进一步影响语言政策的实施。这对于促进多语言社会的发展，语言资源的合理使用，以及语言教育的革新都具有重要意义。

在心理学研究领域，尤其是在研究个人认知加工方面，超语实践非常吸引研究者的目光。研究者可以仔细研究它如何影响学习者的语言认知，包括他们的注意力分配、信息处理和完成各种语言任务。此外，研究超语实践如何影响学习者的学习策略选择、目标设定和元认知调控等心理过程。其他未来需要深入研究的方向，例如：研究超语实践如何调节学习者的语言焦虑、自我效能和归属感，以及如何影响他们的文化身份认同等。最后，研究者还需考察超语实践在不同学习者群体中的有效性和实用性，以及在长期学习中的影响持久性。通过对这些问题的深入研究，可以更全面地理解超语实践在心理学领域的重要性，以及在学习过程中的潜在价值。

在跨文化交流领域，超语实践扮演着至关重要的角色，这一研究不断加深我们对不同文化背景下语言交流现象的理解。研究者应该关注超语实践如何优化跨文化沟通效果、增强双语、多语使用者对不同文化背景的理解，探索语言认知的策略和技巧，促进跨文化交流的顺利进行。此外，研究者还应该关注超语实践如何消除文化隔阂、

增进文化认同感，促进不同文化背景的人们之间的交流与合作。超语实践不仅是语言交流的桥梁，更是推动文化交流与理解的催化剂。

超语实践将为外语教学实践领域带来崭新的理论支撑，也将为教学实践者提供一套前所未有的方法论指导。很多一线教师已经在课堂开展了对于超语实践的研究与应用，例如，在具体的基础技能课堂，阅读或者口语课堂中汉语的使用情况；近些年，逐渐有学者探究英语课堂中融合使用英语、汉语对学习者的学习效果的影响。在今后的研究中，研究者可以将视角转向语言技能的深度融合与发展，如超语实践在听、说、读、写的独立或协同课堂的影响，思考打破单语教学的传统教学思路，以及是否能够激发学生的学习潜能。其次，研究者可以利用人工智能技术，构建更加贴近学生实际需求和个性特点的教学资源，从而提升学生的学习体验和学习效果，培养更多具备跨文化交际能力和国际视野的优秀人才。

结语

本文从超语实践研究的发展历程、存在的问题以及对未来研究的展望三个方面进行阐述，立足于对以往研究的回溯、厘清和总结，为下一步的研究打下基础。

参考文献

[1] Baker C. Foundations of Bilingual Education and Bilingualism (3rd Ed). Matters, 2001.

[2] Li W. Moment analysis and translanguaging space: Discursive construction of identities by multilingual Chinese youth in Britain [J]. Journal of Pragmatics, 2011, 43 (5): 1222-1235.

[3] 沈骑, 陈智平. (2024). 超语实践视域下的中国外语教育规划: 问题与路径. 外语界 (01), 14-22.

[4] 贾涵, 王雪梅. (2023). 超语研究热点与趋势 (2010—2022) ——基于 CiteSpace 及 NVivo 的可视化分析. 外语学刊 (03), 104-111.

[5] 郑丽钦, 李金云. (2024). 外语课程思政的超语实践理据. 外语教育研究 (01), 8-14.

作者简介: 马悦琪, 1990年8月, 女, 回族, 宁夏银川人, 硕士, 北方民族大学外国语学院, 讲师, 研究方向: 英语语言学, 英语教学。

基金项目: 北方民族大学2022年校级一般科研项目“北方民族大学学生超语行为与超语实践研究”(项目编号: 2022XYSWY02)。